

Isa

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

הָרִאשׁוֹן	כְּעַתָּה	לָהּ	מוֹצָק	לְאַשֶׁר	מוֹעֵף	לֹא	כִּי	1
primero	Como-en-el-tiempo	para-ella	tuvo-angustia	para-la-que	oscuridad	no	Porque	
H7223	H6256		H4164		H4155	H3808		
הַיָּם	דֶּרֶךְ	הַכְּבִיד	וְהַאֲחֵרוֹן	נַפְתָּלִי	וְאַרְצָהּ	זְבֻלוֹן	אַרְצָהּ	הִקָּל
mar	camino-del	honrar�	pero-el-postrero	Naftali	y-tierra-de	Zebulun	tierra-de	humill�
H3220	H1870	H3513	H0314	H5321	H0776	H2074	H0776	H7043
				הַגּוֹיִם:	גָּלִיל	יַרְדֵּן	עֵבֶר	
				las-naciones	Galil-de	Yarden	al-otro-lado-del	
					H1551	H3383	H5676	

AUNQUE no ser  esta oscuridad tal como la aflicci n que le vino en el tiempo que livianamente tocaron la primera vez   la tierra de Zabul n, y   la tierra de Nephtal ; y despu s cuando agravaron por la v a de la mar, de esa parte del Jord n, en Galilea de las gentes.

בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	גָדוֹל	אֹר	רָאוּ	בְּחֹשֶׁךְ	הַהֹלְכִים	הָעָם	2
en-tierra-de	Los-que-habitan	grande	luz	vio	en-tinieblas	que-andaba	El-pueblo	
H0776	H3427		H0216	H7200	H2822	H1980		
			עֲלֵיהֶם:	נָגַהּ	אֹר	צֶלְמֹת		
			sobre-ellos	resplandeció	luz	sombra-de-muerte		
				H5050	H0216	H6757		

El pueblo que andaba en tinieblas vi  gran luz: los que moraban en tierra de sombra de muerte, luz resplandeci  sobre ellos.

לְפָנַי	שִׂמְחוּ	הַשִּׂמְחָה	הִתְגַּדַּלְתָּ	לֵאמֹר	הַגּוֹי	הַרְבִּיתָּ	3
delante-de-ti	Se-alegran	la-alegr�	aumentaste	(le)	[ketiv]	la-nación	Multiplicaste
H6440	H8055	H8057	H1431	H3808	H3808		
	שִׁלְלִי:	בְּחֹלְקָם	יִגִּילוּ	כְּאִשֶּׁר	בְּקִצִּיר	כְּשִׂמְחָתָהּ	
	bot�n	cuando-reparten	se-regocijan	como	en-la-cosecha	como-alegr�-de	
	H7998		H1523			H8057	

Aumentando la gente, no aumentaste la alegr . Alegrar nse delante de ti como se alegran en la siega, como se gozan cuando reparten despojos.

שִׁכְמוֹ	מִטָּה	וְאֵת	סִבְלָו	עַל	אֶת־	וְכִי	4
su-hombro	vara-de	y-(marca-de-objeto)	su-carga	yugo-de	(marca-de-objeto)	Porque	
H7926	H4294	H0853	H5448	H5923	H0853		
	מִדְיָן:	כְּיוֹם	הַחֲרָתָהּ	בּוֹ	הַנֶּגֶשׁ	שִׁבְטָהּ	
	Midyan	como-en-d�-de	quebrantaste	a-él	que-lo-oprime	cetrot-del	
	H4080	H3117	H2865		H5065	H7626	

Porque t  quebraste su pesado yugo, y la vara de su hombro, y el cetro de su exactor, como en el d a de Madi n.

5 כי כל-סאון סאן בלעש ושמלה מנוללה בדמים ויהיה
 Porque toda el-que-marcha con-estruendo y-manto en-sangre y-será
[H3605](#) [H5431](#) [H7494](#) [H8071](#) [H1556](#) [H1818](#) [H1961](#)

לשרפה מאכלת אש:
 para-quemar pasto-de fuego
[H8316](#) [H3980](#) [H0784](#)

Porque toda batalla de quien pelea es con estruendo, y con revolcamiento de vestidura en sangre: mas esto será para quema, y pábulo del fuego.

6 כי ילד ילד-לנו בן נתן לנו ויהי el-gobierno y-estará a-nosotros nos-es-dado hijo a-nosotros nos-es-nacido niño
[H3206](#) [H3205](#) [H5414](#) [H1961](#) [H4951](#)

על-שכמו ויקרא שמו פלא יועץ אל גבור אביעד
 sobre su-hombro y-será-llamado su-nombre Maravilloso Consejero El Gibor Avi-Ad
[H7926](#) [H7121](#) [H8034](#) [H6382](#) [H3289](#) [H0410](#) [H1368](#) [H5703](#)

שר-שלום:
 Sar-de Shalom
[H8269](#) [H7965](#)

Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado; y el principado sobre su hombro: y llamaráse su nombre Admirable, Consejero, Dios fuerte, Padre eterno, Príncipe de paz.

7 רבה[לם] (למרבה) המשלה ולשלום אין קץ על-כסא דוד
 [ketiv] (De-lo-grande-de) el-gobierno y-de-la-paz no-hay fin sobre trono-de David
[H7227](#) [H4766](#) [H4951](#) [H7965](#) [H0369](#) [H7093](#) [H3678](#) [H1732](#)

ועל-ממלכתו להקין אתה ולסעדה במשפט ובצדקה מעתה
 y-sobre su-reino para-afirmarlo a-él y-para-sostenerlo con-juicio y-con-justicia desde-ahora
[H4467](#) [H0853](#) [H5582](#) [H4941](#) [H6666](#) [H6258](#)

ועד-עולם קנאת יהוה צבאות תעשה זאת: ס
 y-hasta eternidad Celo-de Yahweh Tsevaot hará esto
[H5704](#) [H5769](#) [H7068](#) [H3068](#) [H2063](#)

Lo dilatado de su imperio y la paz no tendrán término, sobre el trono de David, y sobre su reino, disponiéndolo y confirmándolo en juicio y en justicia desde ahora para siempre. El celo de Jehová de los ejércitos hará esto.

8 דבר שלח אדני ביעקב ונפל בישראל
 Palabra envió el-Señor contra-Yaakov y-cayó sobre-Yisrael
[H1697](#) [H7971](#) [H0136](#) [H3290](#) [H5307](#) [H3478](#)

El Señor envió palabra á Jacob, y cayó en Israel.

9 וידעו אפרים כלו העם וישוב שמרון בנאנה ובגדל
 Y-sabrán Efrayim todo-él el-pueblo y-habitante-de Shomron con-soberbia y-con-altivez-de
[H3045](#) [H3605](#) [H0669](#) [H8111](#) [H1346](#) [H1433](#)

לאמר: לבב
 diciendo corazón
[H0559](#) [H3824](#)

Y la sabrá el pueblo, todo él, Ephraim y los moradores de Samaria, que con soberbia y con altivez de corazón dicen:

10
 וְאֶרְצֵים נִפְּלוּ לְבָנִים
 y-con-cedros fueron-cortados Sicómoros edificaremos y-con-piedra-labrada cayeron Ladrillos
[H0730](#) [H1438](#) [H8256](#) [H1129](#) [H1496](#) [H5307](#) [H3843](#)
 נִחְלִיף:
 reemplazaremos
[H2498](#)

Los ladrillos cayeron, mas edificaremos de cantería; cortaron los cabrahigos, mas cedros pondremos en su lugar.

11
 וְאֶת־ עָלָיו רֶצִין צָרִי אֶת־ יְהוָה וַיִּשְׁנֶב
 y-a-(marca-de-objeto) contra-él Retsin adversarios-de (marca-de-objeto) Yahweh Y-levantará
[H0853](#) [H7526](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7682](#)
 וַיִּסְכֶּךְ: אֹיְבָיו
 incitará sus-enemigos
[H0341](#)

Empero Jehová ensalzará los enemigos de Rezin contra él, y juntará sus enemigos;

12
 בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיֹּאכְלוּ מֵאֲחֹר
 con-toda a-Yisrael (marca-de-objeto) y-devorarán del-occidente y-filisteos del-orientes Aram
[H3605](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0268](#) [H6430](#) [H0758](#)
 נִטְוִיָּה: יָדוֹ וְעוֹד אָפוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ פֶּה
 extendida su-mano y-todavía su-ira se-apartó no esto Con-todo boca
[H5186](#) [H3027](#) [H5750](#) [H0639](#) [H7725](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3605](#) [H6310](#)

De oriente los Siros, y los Filisteos de poniente; y con toda la boca se tragarán á Israel. Ni con todo eso ha cesado su furor, antes todavía su mano extendida.

13
 צְבָאוֹת יְהוָה וְאֶת־ הַמַּכָּהוּ שָׁב עַד־ לֹא־ וְהָעָם
 Tsevaot Yahweh y-a-(marca-de-objeto) que-lo-hiere al se-volvió no Pero-el-pueblo
[H3068](#) [H0853](#) [H5221](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#)
 ס רָדְשׁוֹ: לֹא
 S buscaron no
[H1875](#) [H3808](#)

Mas el pueblo no se convirtió al que lo hería, ni buscaron á Jehová de los ejércitos.

14
 אֶחָד: יוֹם וַאֲנָמוֹן כַּפֶּה וְזֹנֵב רֹאשׁ מִיִּשְׂרָאֵל יְהוָה וַיִּכְרֹת
 uno en-día y-junco palmera y-cola cabeza de-Yisrael Yahweh Y-cortará
[H0259](#) [H3117](#) [H0100](#) [H3712](#) [H2180](#) [H3478](#) [H3068](#) [H3772](#)

Y Jehová cortará de Israel cabeza y cola, ramo y caña en un mismo día.

15
 הוּא שֶׁקֶר מוֹרָה וְנָבִיא הָרֹאשׁ הוּא פָּנִים וְנִשְׂוֹא זָקֵן
 él mentira que-enseña y-profeta la-cabeza él rostro y-levantado-de Anciano
[H1931](#) [H8267](#) [H5030](#) [H1931](#) [H6440](#) [H5375](#) [H2205](#)
 הַזֹּנֵב:
 la-cola
[H2180](#)

El viejo y venerable de rostro es la cabeza: el profeta que enseña mentira, este es cola.

16
 מְבֻלָּעִים: וּמֵאֲשָׁרֵי מִתְעַיִם הִזָּה הָעָם־ מֵאֲשָׁרֵי וַיְהִיוּ
 confundidos y-los-guiados-por-ellos extraviadores este este-pueblo los-que-guían Y-fueron
[H1104](#) [H0833](#) [H8582](#) [H2088](#) [H0833](#) [H1961](#)

Porque los gobernadores de este pueblo son engañadores; y sus gobernados, perdidos.

וְאֵת־ y-de-(marca-de-objeto) H0853	אֲדֹנָי el-Señor H0136	וַיִּשְׂמַח se-regocijará H8055	לֹא־ no H3808	בְּחֻרָיו sus-jóvenes H0970	עַל־ sobre	כֵּן esto	עַל־ Por	17		
כֻּלּוֹ todos-ellos H3605	כִּי porque	יִרְחֹם tendrá-compasión H7355	לֹא no H3808	אֶלְמָנוֹתָיו sus-viudas H0490	וְאֵת־ y-de-(marca-de-objeto) H0853	יְתָמוֹ sus-huérfanos H3490				
אִפּוֹ su-ira H0639	שָׁב se-apartó H7725	לֹא־ no H3808	זֶאת־ esto H2063	בְּכֹל־ Con-todo H3605	נִבְלָה necedad H5039	דִּבֶּר habla H1696	פֶּה boca H6310	וְכָל־ y-toda H3605	וּמַלְּחֹרֶעַ y-malhechores	חָנָף impíos H2611
						נְטוּיָהּ: extendida H5186	יָדוֹ su-mano H3027	וְעוֹד y-todavía H5750		

Por tanto, el Señor no tomará contentamiento en sus mancebos, ni de sus huérfanos y viudas tendrá misericordia: porque todos son falsos y malignos, y toda boca habla despropósitos. Con todo esto no ha cesado su furor, antes todavía su mano extendida.

וַתִּצְתֵּן y-se-enciende H3341	תֹּאכַל devora H0398	וְשִׁית y-cardo H7898	שְׁמִיר espino H8068	רָשָׁעַה la-maldad H7564	כְּאֵשׁ como-fuego H0784	בָּעֵרָה arde	כִּי־ Porque	18
		עָשָׁן: humo H6227	גִּּילְתֵּי columnas-de H1348	וַיִּתְּאֲבָקוּ y-se-elevan H0055	הַיֵּעַר el-bosque	בְּסִבְכָּי en-espesuras-de H5442		

Porque la maldad se encendió como fuego, cardos y espinas devorará; y encenderáse en lo espeso de la breña, y serán alzados como humo.

אֵשׁ fuego H0784	כְּמִאֲכַלֵּת como-pasto-de H3980	הָעָם el-pueblo	וַיְהִי y-es H1961	אֶרֶץ la-tierra H0776	נִעְתָּם se-oscuració H6272	צְבָאוֹת Tsevaot	יְהוָה Yahweh H3068	בְּעִירָתָהּ Por-la-ira-de H5678	19
				וַיְחַמְּלוּ: perdonarán H2550	לֹא no H3808	אָחִיו su-hermano H0251	אֶל־ a H0413	אִישׁ hombre H0376	

Por la ira de Jehová de los ejércitos se oscureció la tierra, y será el pueblo como pábulo del fuego: el hombre no tendrá piedad de su hermano.

וְלֹא y-no H3808	שְׂמֹאלוֹ la-izquierda H8040	עַל־ a	וַיֹּאכַל y-comerá H0398	וְרָעַב y-tendrá-hambre H7456	יְמִין la-derecha H3225	עַל־ a	וַיִּגְזֹר Y-cortará H1504	20
			וַיֹּאכְלוּ: comerán H0398	זְרָעוֹ su-brazo H2220	בָּשָׂר־ carne-de H1320	אִישׁ Cada-uno H0376	שִׁבְעוֹ se-saciarán H7646	

Cada uno hurtará á la mano derecha, y tendrá hambre; y comerá á la izquierda, y no se hartará: cada cual comerá la carne de su brazo:

יָחַדְיוּ	מִנְשֶׁה	אֶת־	וְאֶפְרַיִם	אֶפְרַיִם	אֶת־	מִנְשֶׁה	
juntos	a-Menasheh	(marca-de-objeto)	y-Efrayim	a-Efrayim	(marca-de-objeto)	Menasheh	
	H4519	H0853	H0669	H0669	H0853	H4519	
יָדוֹ	וְעוֹד	אִפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	יְהוּדָה
su-mano	y-todavía	su-ira	se-apartó	no	esto	Con-todo	Yehudah
H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H3063
							עַל־
							הָמָּזָה
							ellos
							H1992
						ס	נְשִׁייהּ:
						S	extendida
							H5186

Manasés á Ephraim, y Ephraim á Manasés, y entrambos contra Judá. Ni con todo esto ha cesado su furor, antes todavía extendida su mano.